

CON patriótica emoción revivimos hoy a lo largo y ancho de Chile la gesta libertadora del 11 de septiembre de 1973.

Cuatro años han pasado desde ese día memorable, pero lejos de esfumarse en el olvido, por el contrario, su significado histórico lo hace agigantarse en la conciencia de la nación y en el espíritu de cada uno de sus hijos.

El paso del tiempo ha clarificado con más perspectivas la realidad vivida en esos años, para hacer resaltar cada vez con mayor nitidez y dramatismo el trágico y quizás irreversiblemente abismo en que hoy estamos sumidos, si hubieran consumado sus propósitos quienes estuvieron a punto de sojuzgar a nuestra Patria bajo las garras del totalitarismo marxista-leninista y del imperialismo soviético.

Es entonces cuando se aprecia el carácter de verdadera epopeya que tuvo la heroica reacción de millones de chilenos en todos los sectores de la ciudadanía, que sostuvieron una lucha sin tregua en cada uno de los rincones de nuestro territorio, para salvar a la Patria amenazada. Así, mujeres, juventud y hombres de trabajo, se fundieron en un solo haz para defender la herencia de un Chile libre e inmaculado, y el derecho de proyectarlo hacia un futuro de grandeza, justicia y bienestar.

La misma fe, esperanza y gratitud palpita hoy en el corazón de los chilenos, como sucediera hace cuatro años, cuando llegaron hasta nuestros cuarteles para pedir a las Fuerzas Armadas y de Orden que liberáramos a Chile de un Gobierno que irresponsablemente lo llevaba al caos y a la destrucción, y que asumiéramos la conducción del Estado para restablecer la paz, el orden y la unidad nacional, únicas sendas posibles de progreso espiritual y material de todo pueblo civilizado.

El 11 de septiembre de 1973 las Fuerzas Armadas y de Orden cumplieron su promesa ante la Patria.

Muchos de sus hombres entregaron su vida y sin duda la historia recordará este hecho como testimonio de fidelidad a los principios que cultivan los hombres de armas, pero al mismo tiempo, ello nos hizo contraer el compromiso irrenunciable de que la sangre derramada por estos soldados no sería en vano.

Esa exigencia suprema, reforzaba la convicción que se había adquirido en nuestro análisis de la realidad nacional, que el duro y trascendental paso que nuestras instituciones habían decidido dar ese día, no podía ser algo efímero y superficial, sino que encontraría su plena justificación ante el porvenir, en la medida en que corrigiéramos en su raíz los males que precipitaron a Chile al borde del colapso definitivo.

### LARGO CAMINO POR RECORRER

A la realización de esa tarea, se han sumado desde el primer día los esfuerzos de militares y civiles. Sin embargo, la ruta presenta aún arduos escollos por salvar y el camino que queda por recorrer es largo. Pero resulta imposible desconocer que en ella se ha logrado un avance profundo y macizo, lo que se refleja en un sólido progreso económico, social y político-institucional.

Sólo una infima minoría, cegada por la derrota de sus afanes totalitarios, por sus mezquinas ambiciones frustradas de poder, o por esa ingenuidad que pavimentó el camino a la penetración del comunismo en nuestra Patria, destina hoy la hiel del resentimiento, o repiten con majadería sus consignas probadamente fracasadas.

La inmensa mayoría de los chilenos ha comprendido, en cambio, el imperativo de construir una nueva institucionalidad para una nueva democracia, al paso que advierte que los sacrificios económicos que circunstancias ajenas a nuestra responsabilidad nos han obligado a imponer al país, eran el único medio de encarar seriamente las aspiraciones de un mayor bienestar para nuestro pueblo, el que gradualmente va empezando a percibirse.

Cuando los alres del 11 de septiembre vuelven a llenar el cielo de la Patria con su signo de chilenidad, de triunfo y de esperanza, cada padre o madre debe sentir en la mirada de sus hijos, la satisfacción de estar dándole una existencia libre y con auténticas posibilidades de una mañana promisorio. Cada joven debe saber valorar los horizontes que hoy han vuelto a movilizarse su voluntad, y que hace algunos años parecían arrastrados para siempre. Y cada hijo de esta tierra, cualquiera que sea su condición, debe detenerse un instante a reflexionar por encima de sus preocupaciones cotidianas, para poder experimentar en toda su fuerza y vibración el supremo orgullo de ser chileno.

Ante ese pueblo que cree en el destino que estamos construyendo, expreso hoy el hondo reconocimiento del Gobierno que presido, hacia todos quienes han tenido fe en los momentos más duros, y renuevo el compromiso de que ningún adversario ni dificultad conseguirá doblegar nuestra voluntad inquebrantable de llevar a feliz término la misión que hace cuatro años emprendimos, en un día como hoy, al servicio de Chile.

### FRENTE EXTERNO

En el Frente Externo, nuestro país ha demostrado su decidido propósito de participar activamente en la comunidad internacional, porque advierte que en un mundo cada vez más interdependiente, todo Estado tiene el deber de prestar su aporte, en la medida de sus posibilidades, a la causa de la paz, la justicia y la cooperación entre las naciones.

Dicha predisposición siempre constructiva y realista, se ha inspirado en los principios universalmente aceptados del Derecho Internacional, entre los cuales ocupan un lugar preminente, el de no intervención de un Estado en los asuntos internos de otro, el de autodeterminación de los pueblos, y el de la solución pacífica de las controversias, todos los cuales constituyen pilares inamovibles y permanentes de nuestra política exterior.

Nuestras relaciones bilaterales con los países limítrofes, se rigen por una vocación de hermandad que nace de realidades geográficas e históricas, y que nos exige redoblar esfuerzos recíprocos para estrechar nuestros vínculos y superar amistosamente los problemas que puedan suscitarse.

Es fundamental en nuestra política exterior, el respeto a los acuerdos que rigen nuestras relaciones exteriores, y el cumplimiento de los compromisos internacionales. Por ello, Chile ya ha manifestado su total acatamiento a lo fallado por el Tribunal Arbitral en el diferendo sobre el Canal Beagle, y no duda que igual cosa hará la República hermana de Argentina, en una nueva demostración de nuestra común trayectoria de entendimiento, paz y cooperación a través de las vías del Derecho. Asimismo, esperamos llegar a un pleno acuerdo con ella en las conversaciones en marcha para delimitar las fronteras marítimas en la zona austral.

En noviembre pasado, nuestro país tuvo el honor de recibir la visita del Excelentísimo señor Presidente de Argentina, Teniente General don Jorge Rafael Videla, lo que nos permitió intercambiar opiniones y suscribir convenios de positivo beneficio para ambas naciones, muchos de los cuales están en plena aplicación.

Por otra parte, mantenemos nuestra oferta para solucionar la mediterraneidad boliviana, materia en la cual esperamos que la buena voluntad y la permanente coherencia de la posición de Chile contribuyan decisivamente al éxito de las negociaciones en curso.

En cuanto a las relaciones con la hermana República del Perú, hemos realizado todo cuanto está de nuestra parte para desmentir la supuesta existencia de absurdos propósitos belicistas, que terceros se han esmerado en tratar de crear y difundir. Creemos honestamente haber dejado en evidencia categórica que sólo nos animan deseos de paz y colaboración mutua.

### AMERICA LATINA SIN PRESENCIA

En el ámbito hemisférico, reitero nuestra preocupación por la falta de una real presencia de América latina en el concierto internacional, tal como tuviera oportunidad de manifestarlo el año pasado, al inaugurar el VI Período Ordinario de Sesiones de la Organización de los Estados Americanos, realizado en esta capital.

Nuestra región carece de verdadera gravitación en las grandes decisiones políticas y económicas mundiales, incluso en muchas materias que la afectan de modo directo, lo cual sólo será superado en la medida en que revitalicemos nuestros ideales de unidad y destino común a los cuales estamos llamados.

Estas consideraciones se hacen especialmente tangibles como motivo de la reciente celebración del vigésimo quinto aniversario de la "Declaración de Santiago", en que los Gobiernos de Chile, Perú y Ecuador, representados a través de sus actuales Cancilleres, ratificaron la posición de los países del Pacífico Sur con respecto a la zona marítima de 200 millas, consagrada en la mencionada Declaración.

Grata fue la presencia de quienes en 1952 concurren como Presidentes de la República de cada uno de los tres países a la firma del que fuera el primer Tratado Internacional sobre la materia, pues, junto con solemnizar los actos conmemorativos, ella sirvió para destacar como cuando a la capacidad visionaria se agrega la mancomunada de nuestros países, América latina puede hacer prevalecer en el mundo puntos de vista propios y originales, aun frente a la oposición de las grandes potencias.

Creemos que hoy pesa sobre los gobernantes de este continente una posibilidad que a la vez se abre como una perspectiva de histórica trascendencia, en el sentido de marcar un rumbo seguro a través de nuestra unidad y decisión para combatir la intervención totalitaria y terrorista, que en estos instantes encadena o amenaza a tantas naciones del planeta.

Estoy convencido de que son millones los seres humanos que, desde la esclavitud o la inseguridad, miran esperanzados hacia nuestros pueblos jóvenes, símbolos de coraje y libertad, y libran en su alma el anhelo de que, a través de un cierto reconocimiento del reconocimiento de las futuras generaciones del mundo entero.

Creemos que nuestra región puede forjar también un planteamiento común frente a importantes aspectos económicos internacionales que aún no han encontrado solución en la comunidad internacional y que interesan vivamente al Gobierno de Chile.

Entre ellos cabe destacar los problemas relativos al comercio internacional, el orden monetario, a la traslación de la inflación de los países desarrollados a aquellos en vías de desarrollo; al impacto de la crisis energética y a los precios de nuestras materias primas; al aprovechamiento de los recursos naturales y la búsqueda de nuevas fuentes de alimentación que alejen el espectro del hambre; a la conservación del medio ambiente y, en fin, a tantas materias que comprometen el presente y futuro de la Humanidad.

### Texto Completo:

# Mensaje Presidencial

Al referirse a la acción social, expresó la gratitud del Gobierno a todas las entidades y personas que se han plegado a esta campaña, destacando especialmente la acción de CE-MA-Chile, del Ministerio del Interior, de las municipalidades y de las Fuerzas Armadas.

Por último, en lo relativo al frente internacional, S. E. recordó el canje Corvalán-Bukovsky, la disolución de la DINA, el discurso de Chacarillas, y se refirió a temas como la mantención del Estado de Sitio, el respeto a los derechos humanos y la nueva institucionalidad.

En un discurso de 36 carillas, leído ante una concurrencia que llenaba la Sala de Plenarios del edificio "Diego Portales", el Presidente de la República, general Augusto Pinochet Ugarte, entregó ayer su cuarto mensaje sobre la marcha administrativa del país, al conmemorarse cuatro años de la llegada al poder de la Junta de Gobierno.

El mensaje presidencial, que fue interrumpido en 27 oportunidades por aplausos de la concurrencia, se dividió en tres partes, bajo las denominaciones de "Frente externo", "Frente económico y social" y "Frente interno".

En el primer aspecto, el gobernante reafirmó su propósito de participar activamente en la comunidad internacional, anunciando la creación de nuevas Embajadas en países asiáticos y africanos. En el frente económico, confirmó la mantención del actual esquema aplicado por el Gobierno con "los ajustes que exige una conducción pragmática de nuestra economía".

mercio internacional; el orden monetario; a la traslación de la inflación de los países desarrollados a aquellos en vías de desarrollo; al impacto de la crisis energética y a los precios de nuestras materias primas; al aprovechamiento de los recursos naturales y la búsqueda de nuevas fuentes de alimentación que alejen el espectro del hambre; a la conservación del medio ambiente y, en fin, a tantas materias que comprometen el presente y futuro de la Humanidad.

A este efecto, el señor Canciller de Chile ha sostenido en mi representación variados y útiles contactos con diversos Gobiernos de países hermanos del continente.

Con todo, la unidad que anhelamos para América latina debe insertarse en una más amplia relación interamericana, donde compete a los Estados Unidos de Norteamérica un papel de singular trascendencia. Dentro del respeto a la individualidad propia de cada una de las naciones americanas, a esta vocación americanista obedeció mi reciente viaje a la sede de la Organización de los Estados Americanos en Washington, a fin de llevar la presencia de Chile a la firma del nuevo Tratado para el Canal de Panamá y el Tratado sobre la Neutralidad Permanente y Operación del Canal de Panamá que están empeñados los Gobiernos de los Estados Unidos de Norteamérica y de la República de Panamá.

Esta fue ocasión propicia para celebrar una cordial entrevista con el Presidente de los Estados Unidos de Norteamérica, Excelentísimo señor James Carter, durante la cual se abordaron en forma franca y constructiva los temas de mayor interés para nuestras relaciones recíprocas.

Asimismo, sostuve una positiva reunión conjunta con los Excelentísimos señores Presidentes de las hermanas repúblicas de Bolivia y Perú, General don Hugo Banzer y General don Francisco Morales Bermúdez, respectivamente, la que se tradujo en una declaración tripartita destinada a impulsar la solución del problema de la mediterraneidad de Bolivia, al efecto de que se referiré en otro momento.

Creo que por las razones antedichas, y por la posibilidad de intercambiar opiniones de modo informal con otros gobernantes del continente, la breve gira que concluí en el día de anteaer, ha sido de gran beneficio para nuestro país, y ha permitido dejar muy en alto, una vez más, el nombre y la verdad de Chile.

El lento pero progresivo mejoramiento que se observa en la actitud del Gobierno de los Estados Unidos hacia la evolución de la realidad chilena, fenómeno que resulta común con la reacción de diversos Gobiernos de países de Europa Occidental, junto con favorecer nuestras relaciones bilaterales con ellos, es una de las señales que el régimen surgido en nuestra patria el 11 de septiembre de 1973 empieza a ser comprendido en su verdadero contenido en lugar de ser enfocado a través de un análisis simplista o prejuiciado, cuando no francamente desfigurado.

### NO ES CHILE EL QUE HA CAMBIADO

Chile no mendiga el aplauso ni el favor internacional de nadie. Chile no desea modificar ni modificará el rumbo que soberanamente se ha trazado, ni para congraciarse con ciertos países ni mucho menos para ceder a presiones foráneas, ya que la altivez y la dignidad son valores sagrados que se anidan en el corazón mismo del pueblo chileno y que no permitiremos que se vulneren jamás. Nuestro camino es claro y firme, y creemos que el mundo entero debe seguir nuestro avance gradual hacia los objetivos que nos hemos fijado desde un comienzo. Si ello suscita hoy la comprensión de quienes hasta ahora nos criticaban injustamente, significa simplemente que nuestra verdad comienza paulatinamente a conocerse e imponerse. No es Chile el que ha cambiado.

La política exterior chilena ha puesto también especial atención en nuestras relaciones con el Tercer Mundo, ya que aspiramos a estrechar y consolidar nuestra amistad y colaboración con todos los países en desarrollo que mantienen una política internacional independiente.

Con tal finalidad, presentamos a la breves días a abrir Embajadas chilenas residentes o concurrentes en Marruecos, Nigeria, Zaire e Indonesia y procuraremos hacer lo mismo en Arabia Saudita y otros países asiáticos o africanos.

### PROFUNDA INQUIETUD

Al referirme al frente externo no podría cerrar mis palabras sin manifestar mi profunda inquietud sobre la gravedad que encierra la situación internacional de Chile, ya que ella se inscribe en un contexto más amplio y universal.

Mientras los acuerdos de diversos organismos internacionales sobre nuestro país son progresivamente menos injustos y más favorables, como sucediera este año en la Organización Internacional del Trabajo y en la Organización de los Estados Americanos, la campaña internacional dirigida por la Unión Soviética en contra nuestra alcanza mayor belicidad y violencia, encontrando, además, el eco a la tolerancia incomprensible de algunas naciones con cuyos valores e intereses nuestro país siempre se ha identificado.

Ello comprueba que si bien la llamada política de la distensión puede haber pretendido aliviar la situación del peligro de guerra nuclear, ella ha sido utilizada por el imperialismo soviético para disponer de la libertad de acción que requiere la expansión de su ideología y de sus ansias hegemónicas, especialmente en los países en desarrollo, todo lo cual es impudicamente postulado por el Kremlin, bajo la máscara de su compromiso con "la liberación de los pueblos".

La subversión ideológica, la guerrilla terrorista y la acción armada masiva o convencional se alternan como métodos de acción del comunismo soviético. Africa es hoy el escenario más visible y dramáticamente afectado, pero América latina no puede considerarse ajena a esta amenaza. Chile lo sabe muy bien, porque en dicho continente dentro de su suelo entre 1970 y 1973 y hoy es el blanco predilecto de una vasta conjura y agresión internacional.

Lo anterior nos lleva a manifestar nuestra aprensión por ciertas políticas que, inspiradas a veces en nobles propósitos, no contemplan la necesidad de una defensa eficaz y global frente a la agresión totalitaria, y no atienden a la experiencia intransferible que otorga a cada país su propia y peculiar realidad.

No está de más recordar que esas fueron las fallas cardinales de la llamada Alianza para el Progreso que se ensayara en nuestro continente a comienzos de la década del 60. Es así como el aparato de la seguridad y la generación indebida de las "estructuras" que se generaron en consecuencia impulsaron no sólo se forzó un esquema socializante y estatista que en la mayoría de los casos las condujo al fracaso, sino que, además, se abrió una amplia brecha para la penetración de la demagogia marxista, que en pocos años sumió a muchos países latinoamericanos en la agitación revolucionaria y en la violencia guerrillera.

Contra ese cuadro de descomposición, del cual los sectores sociales más modestos terminaban siendo los más perjudicados, en diversas naciones del continente se levantaron las Fuerzas Armadas, como las únicas reservas capaces de preservar la soberanía e integridad de sus respectivos países, y encaminar a sus pueblos por la senda del desarrollo cultural, económico y social.

### CAUSAS PROFUNDAS

Desconocer este hecho, habría inexplicable el surgimiento relativamente simultáneo, aunque sin concierto alguno, de Gobiernos militares de claro signo institucional en la mayoría de los países de América del Sur. Admitirlo, conduce en cambio a comprender que sólo en la medida en que dichos Gobiernos logren superar las causas profundas que les exigieron asumir el Poder, las futuras democracias podrán encontrar en nuevas bases institucionales, adaptadas libremente por cada país a sus condiciones particulares, los cimientos de una convivencia justa, estable y progresista.

El Gobierno de Chile tiene al menos muy en claro cuál es su propia misión y responsabilidad, y es por eso que ningún clima o efervescencia artificial, lo hará incurrir en precipitaciones que nos conducirán primero a un vacío de poder, y luego a un caos peor que el que sufrimos hace cuatro años.

Al defender en nuestra política exterior la independencia y la soberanía de un país ejemplar por su madurez y su tradición cívica, el Presidente de la República que habla, sabe que con ello está interpretando la fibra más íntima de la chilenidad, y está cierto de que seguirá con-

tando con el apoyo resuelto y decidido de todos los chilenos de verdad.

### TRES PRIORIDADES

Uno de los desafíos más arduos que el actual Gobierno ha debido afrontar, ha estado radicado en el Frente Económico y Social.

Sólo el tiempo permitirá apreciar en toda su magnitud los espectaculares progresos que hemos alcanzado, en el saneamiento e impulso de nuestra economía en estos años. En 1973 la encontramos en la más completa destrucción; sólo en alimentos importábamos cerca de 820 millones de dólares y el presupuesto estaba desfinanciado en un 52% creando una situación que no tiene precedentes en nuestra historia y que sólo puede compararse con los casos más extremos de naciones arrasadas por la guerra.

Superadas las expresiones más extremas del caos que recibimos como legado, el Gobierno se fijó tres prioridades que tendría nuestra política económica, debidamente jerarquizadas entre sí.

Tal como lo expuse al país en marzo del año pasado, ellas eran, en primer término, asegurar la Balanza de Pagos; en segundo lugar, intensificar la reducción del proceso inflacionario y finalmente, incentivar la reactivación de nuestra economía. Un año y medio después, podemos exhibir al respecto resultados elocuentes, que hablan por sí mismos.

El país presenta una Balanza de Pagos asegurada y una sólida situación en sus relaciones económicas con el resto del mundo, a pesar del bajísimo precio del cobre y los cuantiosos gastos de deuda externa que estamos enfrentando, como consecuencia de las negociaciones, postergaciones o desastrosos de algunos Gobiernos anteriores.

Esta situación, curiosamente valorada en mayor medida por los organismos técnicos internacionales que por algunos de nuestros compatriotas, contrasta con los agudos problemas que afligen a muchos de los países en vías de desarrollo para cumplir con sus compromisos externos. Poder decir por tanto que el país que en medio de las adversas condiciones descritas, Chile está pagando por segundo año consecutivo su deuda externa sin renegociarla, es algo que llena de satisfacción al Gobierno y que ha despertado orgullo y confianza en cada uno de nuestros compatriotas.

Se trata nada menos que de garantizar la soberanía de Chile a través de una real independencia económica, y aunque ello ha implicado sacrificios para todos, tengo asumidos, si con ello se garantiza que nuestra Liberación del 11 de septiembre no quedará a merced de quienes pretenden torcer desde el exterior nuestro camino, y revertir el sentido de nuestra victoriosa lucha.

La espectral situación de nuestro comercio exterior se ha logrado gracias a una política arancelaria programada y no discriminatoria, y a políticas de precios y cambiaria que se caracterizan por su realismo y flexibilidad.

A través de ellas, hemos aumentado nuestra producción agrícola, con la consiguiente disminución de la necesidad de importar alimentos, a la vez que hemos continuado incrementando en forma considerable las exportaciones no tradicionales. Baste señalar que mientras en 1973 nuestras exportaciones no mineras fueron de 235 millones de dólares, ellas llegarán este año a la cifra récord de 780 millones de dólares.

La seriedad y coherencia de nuestra política económica, ha abierto las posibilidades de complementar nuestros ahorros con capitales extranjeros. Es así como día a día surgen nuevos bancos de diversos países interesados en financiar proyectos de inversión de largo plazo, a lo que debe agregarse la firma de importantes contratos de inversión extranjera que podrán conducir próximamente a cifras que superen los 1.000 millones de dólares.

Ha medido el país lo que significa que por obra de nuestras acertadas políticas, una economía que en recuperación pueda hacer frente sin trastornos a una seria baja del precio del cobre, que con cualquiera de los enfoques económicos tradicionales de los últimos decenios, habría representado una verdadera catástrofe?

### HACIA LA ESTABILIDAD MONETARIA

En cuanto a la inflación, mientras hace dos años la tasa acumulada en los últimos doce meses era de 400%, ya hace un año había descendido a un 200%, y hoy es de un 79,8%. Esperamos terminar el año actual con una inflación muy por debajo del 70%, para llegar durante 1978 a los niveles históricos normales, y avanzar en los años siguientes hacia la estabilidad monetaria.

Con una inflación que este Gobierno asumió sus funciones se redujo a un nivel que se movía en tasas del orden de 800% o 1.000% al año, bordeando la hiperinflación, no se exagera al calificar el progreso logrado en esta materia como una verdadera proeza, que cada chileno puede palpar directamente, al comprobar que las alzas de precios son hoy mucho menos frecuentes y menos violentas que en los años pasados.

Es importante subrayar que ello se ha conseguido sin recurrir a los controles generalizados de precios, que generan escasez de productos y distorsiones en la asignación de recursos. Han quedado así categóricamente desmentidos, quienes proclaman estos peligrosos mecanismos estatistas y burocráticos, como el único modo supuestamente posible para controlar la inflación.

Asegurados los concluyentes éxitos descritos en la situación de Balanza de Pagos y en la lucha antinflacionaria, el país ha podido concentrarse con mayor énfasis en la tercera de las prioridades enunciadas, cual es la reactivación de nuestra producción.

Manteniendo siempre la orientación esencial de la estrategia económica elegida, hemos aplicado los ajustes y modificaciones que exige una conducción pragmática de nuestra economía, pero evitando adoptar medidas que, aunque atractivas en el corto plazo, pudiesen comprometer la solvencia o el crecimiento futuro del país.

Las medidas tendientes a una reactivación productiva son numerosas e importantes. Entre ellas conviene destacar los mejoramientos especiales de sueldos y salarios, las rebajas de impuestos, las rebajas de las tasas de encaje bancario, la disminución de ciertas cotizaciones previsionales, los mayores fondos destinados al financiamiento de viviendas para los grupos de ingresos medios y bajos, y el nuevo sistema de depreciación de las inversiones.

En la imposibilidad de analizarlas todas ellas, deseo hacer una breve referencia a las tres primeras.

Debe recordarse que en enero de este año, tal como lo anunciara en mi anterior Mensaje Presidencial, se aumentaron los sueldos de la Escala Única, y se estableció una bonificación especial para los ingresos más bajos. En mayo recién pasado, se determinó una nueva alza de las remuneraciones fiscales, principalmente a través de un incremento en las asignaciones de antigüedad y profesional, y de la creación de la asignación de responsabilidad. Simultáneamente se mejoraron los ingresos mínimos, y se destinó una cifra significativa para aumentar la remuneración de los académicos universitarios de jornada completa.

En cuanto a los impuestos, el Gobierno desea destacar por primera vez en muchos años se decretan rebajas importantes en las tasas de varios tributos, tales como el Impuesto Único al Trabajo que afecta a los asalariados, el Impuesto Global Complementario, en el impuesto de primera categoría, y en el que grava las transferencias de inmuebles, lo cual ha incrementado la renta líquida de muchos chilenos, aumentando su poder de compra, con el consiguiente efecto reactivador para nuestra economía.

### 160% DE MAYOR CREDITO

Por otro lado, las sucesivas rebajas en la tasa de encaje de los bancos comerciales, ha permitido que durante el último año, el volumen de crédito bancario en moneda nacional haya aumentado en un 160% en términos reales, lo que ha generado una mayor disponibilidad de crédito para las actividades productivas, y un gradual descenso en las tasas de interés.

La mejor prueba de la reactivación económica, se re-

fleja en los notables mejoramientos que en este año se están observando en prácticamente todos los sectores de la producción nacional, lo que ha permitido sustanciales aumentos en la ocupación y en los salarios reales y, en general, un principio de progreso en el nivel de vida de los chilenos.

Es así como hoy puedo informar al país que el producto nacional crecerá este año en más de un 8%, lo que si bien tiene como base de referencia una situación anterior deprimida, constituye en sí misma la más alta tasa de crecimiento que el país ha tenido en los últimos 20 años.

Ello es el resultado de una mayor producción en todos los sectores de la economía, y especialmente en el industrial y en el agropecuario.

En efecto, la producción industrial del primer semestre de este año fue un 11% superior a la de igual período de 1976, y la producción actual, comparada con la que existía en igual momento del año anterior, arroja un aumento del orden de un 15%.

En su parte, el sector agropecuario ha alcanzado en esta temporada una producción que supera con creces a la inmediatamente anterior. Desde luego, la agricultura incrementó notablemente su producción en aquellos rubros tradicionales, al punto que en los llamados "catorce cultivos principales" ella crió en más de un 30 por ciento, pese a una pequeña baja en la superficie sembrada, lo que revela un gran aumento en el rendimiento por hectárea sembrada, y permite apreciar en la práctica el valor de la eficiencia productiva.

Entre los referidos "catorce cultivos", la producción de trigo subió en un 40 por ciento, logrando un nivel que se sitúa entre los tres más altos de los últimos 20 años, y la producción de los distintos rubros de leguminosas creció en porcentajes que oscilan entre un 60 y un 93 por ciento, alcanzando cifras que globalmente son las más elevadas de los últimos 12 años.

Los chilenos adquieren su verdadera dimensión, si se considera que además, y por cuarto año consecutivo, han continuado aumentando fuertemente las exportaciones agrícolas no tradicionales.

Todo ello demuestra que el sector agropecuario está respondiendo adecuadamente a la apertura hacia los mercados internacionales que es inherente a nuestro esquema de desarrollo económico, lo cual se explica porque precisamente este favorece de modo especial a los sectores intensivos en el uso de nuestros ricos recursos naturales.

Es evidente que lo expuesto no significa que todos los subsectores y empresas del país puedan exhibir individualmente la realidad favorable que fluye del conjunto. En algunos de ellos la recuperación ha sido más lenta, y también ha habido un reducido número de empresas que han debido cerrar, o pasar transitoriamente a manos de administradores provisionales designados por el Gobierno, para solucionar sus problemas económico-financieros dentro de normas de carácter general.

Frente a esta realidad, han coincidido los opositores al Gobierno con ciertos aventureros, en su común intento de magnificar tanto la crisis que ha afectado a un limitado número de empresas, como las readeuaciones productivas que han debido afrontar otras, para tratar de presentarnos como un signo de fracaso de nuestra gestión económica.

### LO QUE PROPICIAN LOS CRITICOS

Por desgracia, esos alarmismos encuentran a veces terreno fértil en una opinión pública no acostumbrada a ver ciertos cambios de giro en algunas empresas. Esa opinión pública me dirijo esta mañana con especial vigor, para exhortar a que no se deje engañar, ya que lo que en el fondo propician nuestros críticos es que se destinen cuantiosos recursos de todos los chilenos, para que unos pocos empresarios no pierdan su capital.

Son los mismos que ayer permitieron o se favorecieron con la subsistencia de empresas ineficientes, por medio de las subvenciones que el Estado y con especial vigor, para el subsidio por éste. He ahí uno de los más graves daños que el populismo demagógico les infirió a las grandes mayorías nacionales, con especial perjuicio para los sectores más modestos, y a lo cual este Gobierno, en nombre de la verdadera justicia social, le ha puesto definitivo término, desmantelando así a los falsos redentores del pueblo, que ahora pretenden a hurtadillas volver a sus andanzas.

Ello que aceptamos es una creencia de que el empresario sólo puede ganar pero jamás perder, ya que ello desvirtúa la verdadera, difícil y trascendental misión del auténtico empresario, que es la de forjar nuevas actividades asumiendo los riesgos que ellas envuelven. Por lo demás, la experiencia está demostrando que ese es el único camino adecuado para lograr un real mejoramiento de nuestra economía y de su producción.

En su momento, ligado al inicio de la reactivación productiva, se encuentra la sustancial baja en la tasa de desocupación, que mientras hace un año llegaba en el Gran Santiago a un 18 por ciento, hoy se ha reducido a un 13 por ciento, porcentaje que resulta aún inferior si se proyecta a todo el país. Es importante destacar que en los últimos doce meses el número de personas ocupadas en el Gran Santiago ha aumentado aproximadamente en 100.000 personas.

Al mismo tiempo, las remuneraciones reales, que en 1976 subieron en un 12 por ciento respecto de 1975, durante este año tendrán un incremento superior al 20 por ciento con respecto al año recién pasado. Atribuyo particular importancia a esta cifra, porque cuando hablamos de aumento de remuneraciones reales, es decir, de un aumento de la inflación, estamos constatando un incremento efectivo en el poder adquisitivo de los sueldos y salarios, y por tanto, una mejora para el nivel de vida de los chilenos.

No desconozco que pese a estos significativos avances, la tasa de desocupación sigue siendo alta, y los ingresos de muchos de los que viven de un sueldo o de un salario, son todavía exiguos.

En ese género de gobernantes que viven en un mundo irreal, ya que mi permanente contacto con todos los sectores del pueblo chileno, me permite apreciar sus esfuerzos y privaciones, y el dolor que ello produce en el espíritu de gobernante, es el mayor acicate para entregarme por entero a la tarea de seguir progresando.

Sin embargo, con igual realismo, creo que los chilenos no pueden ceder a los rumores intencionalmente irresponsables que buscan sembrar el ansancio o el desaliento en esta lucha, porque hay una verdad indiscutible que hoy puedo proclamar con legítimo orgullo: por encima de todos los detractores y escépticos que tantas veces intentaron modificarlo, el programa económico aplicado por el Gobierno ha logrado un éxito rotundo.

Con la misma convicción con que como Presidente de la República he sostenido ayer su mantención y coherencia, sintiendo muchas veces el peso de una dura incompreensión, hoy llamo a mis compatriotas a tener fe en que el progreso económico general del país se continuará traduciendo en un gradual pero sostenido mejoramiento para cada hogar de nuestra Patria.

En este sentido he intensificado últimamente mi contacto con los trabajadores y dirigidos de las empresas, para conocer más íntimamente sus inquietudes y puntos de vista, tarea en la cual proseguiré por el alto valor que sus problemas tienen dentro de las preocupaciones del Gobierno.

La proyección económica para los próximos años despierta inquietud en ciertos núcleos, que temen que el país no cuente con las inversiones necesarias para seguir sustentando un crecimiento alto.

A este respecto hay que señalar que el sector privado ha desplegado un creciente esfuerzo inversionista en una multiplicidad de proyectos, que si bien individualmente no aparecen como espectaculares, en su conjunto representan una alta rentabilidad para el país, tal como se ha apreciado en el caso de las exportaciones de cobre, donde un proyecto de inversión de 300 millones de dólares, que en el primer año de su ejecución generó rentables de inversión pública en diversas áreas claves.

### INVERSIONES PUBLICAS

Es así como este año entró en funcionamiento la central termoeléctrica "Ventanas II", con una capacidad instalada de 210 MW y un costo de 90 millones de dólares. Se está construyendo la central termoeléctrica "El Estrecho de Maga", con una capacidad instalada de 300 MW y una inversión total de más de 200 millones de dólares. Dentro de los próximos dos años se iniciará la construcción de la central hidroeléctrica Colbún-Machicura, con una capacidad instalada de 500 MW.

Por otra parte, hace un año la Empresa Nacional del Petróleo (ENAP) inició las perforaciones en el Estrecho de Maga, para la explotación de petróleo. Este proyecto, cuyo desarrollo total implica una inversión aproximada de 400 millones de dólares. Ya se han perforado 20 pozos y el próximo año se espera tener volúmenes significativos de petróleo en tierra firme.

Asimismo, en los próximos meses se pondrá en marcha la Planta de Pellets en Huasco, cuya inversión total alcanzará a 200 millones de dólares y permitirá utilizar minerales de hierro de baja ley, aumentando así el ingreso de divisas.

A las mencionadas inversiones públicas hay que agregar aquellas que se han realizado en viviendas sociales; en el Metro de Santiago; en escuelas, hospitales y postas rurales; en la Gran Minería del Cobre y en muchas otras áreas.

En los próximos años la inversión pública, y especialmente la privada, aumentarán en forma sostenida, financiándose tanto con el mayor ahorro interno que se derivará del más alto nivel de ingresos como con el creciente flujo de capitales externos, todo lo cual permitirá mantener tasas de crecimiento bastante superiores a las tradicionales.

Tal como lo he sostenido en mis dos Mensajes Presidenciales inmediatamente anteriores, los objetivos de largo plazo de la estrategia económico-social en marcha son básicamente tres: la reasignación de nuestros recursos productivos hacia aquellos sectores en que tenemos ventajas de una mayor eficiencia comparativa; la redefinición de roles subsidiario del Estado y la constante armonía entre el desarrollo económico y el progreso social.

Elemento clave de la reasignación de los recursos productivos es nuestra apertura al comercio internacional, que algunos impugnan sosteniendo que Chile no tendrá industrias competitivas en el comercio internacional, lo que requiere que nuestros productores quedarán en un grave e innecesario peligro de desaparecer en cualquier momento, por obra de la competencia externa. A ellos se agregan quienes ven con inquietud la importación de un mayor número de bienes llamados sustantivos.

Quienes así argumentan olvidan que para que un bien

(Continúa en la página 28)

tar, a las 9.05 horas, siendo recibido en el patio principal del instituto por el director de la escuela, coronel José Quinteros Masdeu. Una compañía de honor le rindió todos los honores de reglamento. Previamente habían llegado los miembros de la Junta, almirante José Toribio Merino, y los generales, de Aviación, Gustavo Leigh, y de Carabineros, César Mendoza Durán, acompañados de sus respectivas esposas.

En el patio se encontraban, además de los personeros antes mencionados, delegaciones castrenses y policiales, representantes de organizaciones

comunitarias y delegaciones escolares de la comuna de Las Condes.

**PALABRAS DEL VICARIO CASTRENSE**

Gobierno y Fuerzas Armadas, civiles y soldados, están aquí para darle a Dios gracias por la libertad, gracias, por el ancho camino de fe y esperanza que Chile tiene abierto", dijo el obispo Gillmore en su alocución.

"En el camino de nuestra historia, añadió, los acontecimientos humanos parecen contradecir los designios de Dios y a pesar de nuestras ansias de felicidad, paz y amor, de nuestros anhelos en pos de la

**Plegaria por la Patria**

(De la página 21)

verdad y el bien, las pasiones humanas, las ambiciones materialistas e interesadas, los espejismos, que engañan y desilusionan, producen la amargura de vivir, la incertidumbre, el cansancio, la angustia y el pavor."

"Chile, nuestra Patria, prosiguió, supo de esas angustias, incertidumbres, pobreza y amenazas, conoció el odio que dividía a los hermanos, el desorden que favorecía a los audaces y la destrucción de nuestros valores espirituales y cristianos".

A continuación elevó su plegaria a Cristo diciendo: "Quédete con nosotros en esta etapa que Chile emerge del caos con decisión inquebrantable, con fe absoluta en formar una nación libre, unida,

digna y próspera. Quédete en la alegría de los niños, en la abnegación de las madres, en la responsabilidad de los padres, en la dedicación de los maestros, en la justicia de los trabajadores. Quédete con nosotros y acuérdete de todos los chilenos, militares y civiles que sacrificaron su vida en aras de la Patria, en especial los caídos el 11 de septiembre y dales, Señor, el descanso eterno".

Concluida la homilía, un representante de cada una de las cuatro ramas de la Defensa Nacional rezó un trozo del evangelio pidiendo la intercesión divina por sus representantes. Tras ello, se procedió a la liturgia de la Eucaristía y la oración sobre las ofrendas.

Por último, el vicario pidió a todos los presentes darse la mano fraternalmente con su vecino más próximo. El, por su parte, estrechó la diestra del Presidente Pinochet, la Primera Dama, los miembros de la Junta de Gobierno y sus respectivas esposas. La ceremonia concluyó con el sacramento de la comunión concedido por los capellanes a los presentes en esta misa de campaña. Se clausuró el oficio, que duró una hora y 5 minutos, con la oración por Chile elevada a la Virgen del Carmen.

**Mensaje Presidencial**

(De la página 28)

protegido, integrador, tecnificado y de auténtica participación social, requiere sin embargo una garantía de permanencia, y eso es lo que hemos designado como una democracia autoritaria. Sólo así el sufragio universal podrá ejercerse dentro de los cauces adecuados que hemos señalado.

Cuando hablamos de un régimen autoritario aludimos desde luego a un concepto de profunda raíz en nuestra tradición nacional, expresado a través del régimen portaliano, que la historia conoce como la República autoritaria.

**SELLO DEMOCRATICO**

De ese origen, cuyo sello democrático jamás nadie ha desconocido, brota el actual concepto de una democracia autoritaria, que es exactamente lo contrario de una tiranía arbitraria. La autoridad es la fuerza jurídica y moral para imponer la ley en forma objetiva e impersonal, dentro del respeto a Tribunales de Justicia independientes y dotados de imperio para hacer cumplir sus resoluciones. El autoritarismo no se opone por consiguiente a la democracia, ni bien la complementa, dotándola de los medios necesarios para que ella subsista al servicio de la libertad y del Derecho.

Como parte integrante de una democracia autoritaria, será necesario reservar a las instituciones de la Defensa Nacional, la participación jurídica que según su naturaleza les corresponde en un futuro Poder de Seguridad, que colocado por encima de las contingencias políticas, deberá estructurarse para representar lo más permanente de la nación y ejercer la alta función cauteladora que su carácter aconseja.

En esta delicada labor de preparar los proyectos jurídicos básicos para el nuevo régimen institucional, continuará correspondiendo una trascendental responsabilidad a la Comisión de Estudios de la Nueva Constitución, que con esmero y seriedad, ha cumplido la elevada misión que el Gobierno le ha encomendado.

No obstante, creo que de la exposición realizada esta mañana, fluye la evidencia de que el desafío de crear una nueva institucionalidad, desborda lo meramente jurídico, y reclama el concurso de la ciudadanía entera, en una tarea que debe impregnar el sentido de todas las actividades nacionales.

Es por ello que en medio de las incomprensiones de ciertos sectores, el Presidente que os habla se ve recompensado por el apoyo ampliamente mayoritario que recibe de parte del pueblo, y muy especialmente de la juventud nacional.

Son los jóvenes chilenos, los que con plena independencia pero con respetuosa generosidad, han asumido la construcción de un Chile renovado y de una nueva institucionalidad. Esa respuesta constituye la mejor demostración de que estamos interpretando los signos del futuro, y nos llena de aliento para proseguir por la senda trazada.

Compatriotas: Durante este año las Fuerzas Armadas y de Orden han sabido mantener su alto nivel profesional, garantizando así la plena satisfacción de nuestros variados requerimientos de Defensa Nacional.

Ello se ha armonizado con el aporte que numerosos oficiales de nuestros institutos armados han debido seguir prestando al Gobierno, sin que esto implique otra cosa que más sacrificios, tanto para ellos como para quienes deben redoblar su trabajo al interior de las instituciones castrenses. Vaya para todos nuestra honda gratitud.

Este esfuerzo, sin embargo, está iluminado por nuestro profundo amor a Chile, del que nace la fuerza que nos mantiene y nos mantendrá siempre monóticamente unidos al servicio de la patria, porque dicha cohesión se afianza en un supremo juramento que ningún soldado chileno ha quebrado jamás.

Simbolo máximo de esta unidad institucional es la estrecha mancomunidad de voluntades entre los integrantes de la Junta de Gobierno, cuya acción conjunta y fecunda no tiene otro norte que el bien de Chile.

Al celebrar el cuarto aniversario de la Liberación Nacional reitero solemnemente que nunca he buscado un continuismo personal. Lo que estoy defendiendo es la continui-

dad de un proceso que pertenece a todos los chilenos y del cual sólo soy un simple servidor, expuesto a las contingencias de todo ser humano.

Como Presidente de la República siento la sagrada obligación de mantener la paz y la tranquilidad de que hoy disfrutan los chilenos y de asegurarse la continuación de nuestro progreso económico, social e institucional, tendiente a dar un mayor bienestar espiritual y material a todos los hijos de esta tierra.

No podría terminar estas palabras sin rendir un sentido homenaje al pueblo de Chile, a sus mujeres, sus hombres y su juventud, cuyo admirable carácter fue capaz de rechazar, con una entereza digna de nuestra herencia nacional, las cadenas de la esclavitud con que se nos quiso atar.

Ese mismo vigor emergió nuevamente para superar el desastre y el caos de todo orden que nos legara la noche triste de los mil días.

Hoy, después de cuatro años de luchas, esfuerzo y confianza en el futuro, aflora una nación renovada, más pujante y más fuerte, como si la tierra fecundada por los que cayeron en el cumplimiento del deber le hubiera dado nuevos bríos, logrando que ese espíritu patrio que con tanta saña se quiso destruir del alma nacional, haya renacido con nuevo ímpetu.

Caminamos actualmente con paso firme y seguro hacia las metas que nos hemos trazado, y para ello, ¡oh, Dios Todopoderoso!, invocamos tu ayuda y protección, para que con tu infinita sabiduría guíes los pasos de este pueblo joven que cree en el porvenir.

Y a ti, patria amada, que has sabido unir a tus hijos en los momentos de angustia, y también en las horas de esperanza, te invoco para gritar junto a ellos con todas las fuerzas del corazón

¡VIVA CHILE!

**VACUNO EN VARA 1ª CALIDAD**

Ventas a carnicerías y supermercados  
**\$ 40.80 el kilo (IVA incluido)**  
 Más información en los fonos:  
 91867-92493-97071-93514

**Carnes La Hacienda**  
 Lo Valledor 4041-Santiago

**VENDEDOR**

Importante industria nacional necesita vendedor para atender Ferreterías, Casas de Repuestos e Industrias en general, con sede en Santiago.

Se ofrecen cartera de clientes, buena comisión en las ventas y contrato de empleado.

Enviar curriculum vitae a:

"VENDEDOR-8", CASILLA 13-D, SANTIAGO

**MINISTERIO DE EDUCACION PUBLICA DEPARTAMENTO DE EXTENSION CULTURAL**

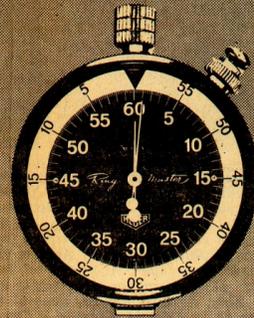
**PROFESORES PARA BALLET FOLKLORICO NACIONAL**

Para integrar el Ballet Folklórico Nacional, se requieren 10 Profesores que reúnan los siguientes requisitos:

- Estar prestando servicios en establecimientos educacionales y/o unidades administrativas, dependientes de la Secretaría Regional Area Metropolitana.
- Acreditar conocimientos teóricos y prácticos de bailes y danzas folklóricas.
- Edad de 20 a 30 años.
- Estatura mínima: 1,75 mt varones y 1,65 mt. damas.
- Presencia escénica.

Los interesados deben presentar sus antecedentes hasta el 15 de septiembre del año en curso, al Departamento de Extensión Cultural, Almirante Montt N° 454.

DIRECCION DE PERSONAL



**SEGUNDO SORTEO**

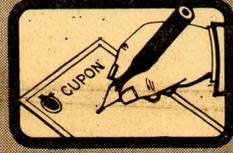
**«EL MINUTO MILLONARIO»**

«EL MERCURIO» Y TELEVISION NACIONAL

Particpe en el Segundo Sorteo de EL MINUTO MILLONARIO y gane automóviles, casas, viajes, motos, equipos modulares, amoblados para una casa, televisores, refrigeradores, y sets de electrodomésticos.



VEA LA NUEVA PELICULA CON LAS 12 INCOGNITAS DE SEPTIEMBRE



IDENTIFIQUELOS Y LLENE EL CUPON QUE APARECE TODOS LOS DIAS EN EL MERCURIO

LOS CUPONES SE PUEDEN DEPOSITAR

EN SANTIAGO:  
 EN EL HALL CENTRAL DE EL MERCURIO, COMPAÑIA 1214-EN TODAS LAS AGENCIAS DE EL MERCURIO-POR CORREO A CASILLA 3344, SANTIAGO A CONCURSO EL MINUTO MILLONARIO — TELEVISION NACIONAL, Bellavista 0990, Santiago.

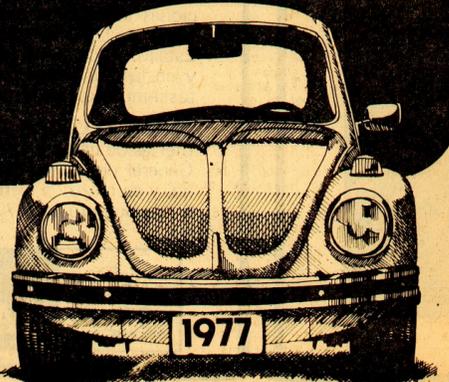
EN PROVINCIAS:  
 EN TODAS LAS AGENCIAS Y CORRESPONSALIAS DE EL MERCURIO — POR CORREO A CASILLA 3344 SANTIAGO A CONCURSO EL MINUTO MILLONARIO.

**A BUEN ENTENDEDOR...POCAS PALABRAS:**

...Avda. Progreso...  
 ...8.220...  
 ...FIAT 125 1974 IMPECABLE 120.000...  
 ...Aceptaría Fiat 100...  
 ...Escarabajo 58 EXCELENTE 61.000...  
 ...BILLETES CITROFURGON...  
 ...ESCARABAJOS CORONET MECANICO, 1969...  
 ...\$ 34.000...  
 ...\$ 80.000...  
 ...MG 1973 UNICO DUERO, 36.000 KMS...  
 ...como nuevo \$ 74.000...  
 ...Japón...  
 ...43.000...  
 ...wagon...  
 ...Presid...  
 ...Volkswagen 1960 \$ 75.000...  
 ...Cavem...  
 ...AMCA 1.000 1967 \$ 52.000...  
 ...Cavem...  
 ...AX 330 1973 \$ 48.000...  
 ...Cavem...  
 ...87...  
 ...Cavem...

**VOLKSWAGEN**  
 REPRESENTANTES EXCLUSIVOS PARA CHILE.  
**Chilean Autos S.A.**  
 AVDA. LIBERTADOR BERNARDO O'HIGGINS 2010  
 Y AGENCIAS OFICIALES EN TODO EL PAIS.

ESCARABAJOS BRASILIAS  
 PRECIO DESDE US \$ 8.600  
 (PAGADERO EN MONEDA NACIONAL)



\*Ejemplos como estos se ven a diario y demuestran que evidentemente Volkswagen tiene el más alto valor de reventa en el Mercado... Es otra muestra de la calidad Volkswagen, todo un simbolo de la más avanzada tecnología mundial.

**mademsa también presente en «El minuto millonario»**

7 Refrigeradores MADEMSA Compacto como éste figuran entre los muchos premios que recibirán los ganadores del concurso más millonario del momento.



**mademsa**  
 para la gente de hoy que sabe vivir

**SEGUNDO SORTEO**



**CONCURSO «EL MINUTO MILLONARIO»**

EL MERCURIO Y TELEVISION NACIONAL

